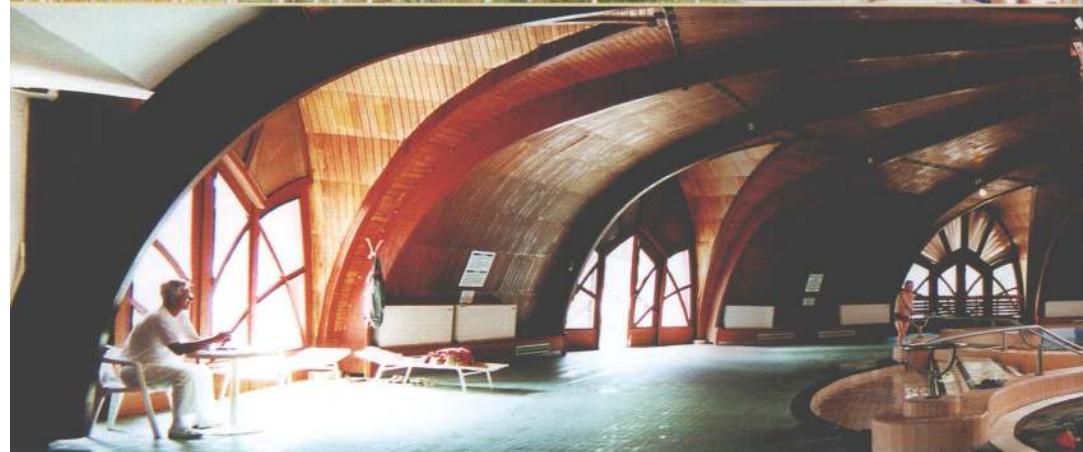
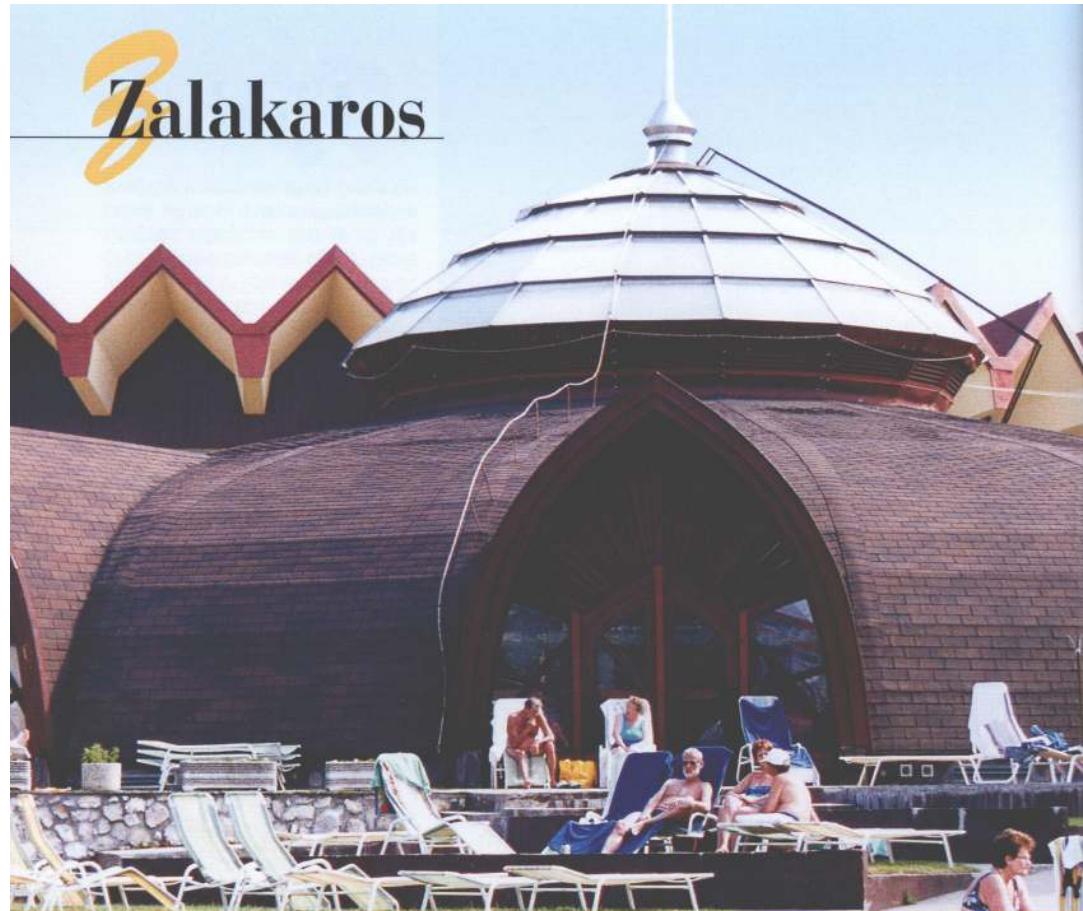


Zalakaros



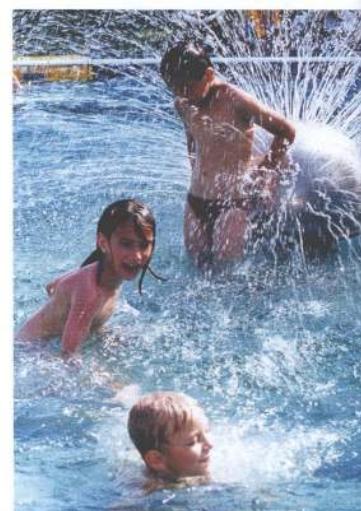
40



41

A pannóniai táj egy változatos vidékére invitáljuk kedves vendégeinket, ahol Zalakaros vezetésével több település fogott össze azért, hogy az ide látogató vendégeknek megújító pihenésben, tartalmas időtöltésben, maradandó élményben legyen részük. Zalakaros fejlődési üteme meghaladja az országos átlagot, műszaki infrastruktúrája széles körben kiépített, kereskedelmi és szórakoztatási létesítményeinek nemcsak mennyisége, minősége is kiemelkedő. A település szállodái, gyógyházai, üdülői, panziói, kempingjei mellett fizetővendéglátó-helyek bőséges kínálata áll a vendégek rendelkezésére. Van ennek a rejtelmes videknek egy különösen nagybecsű kincse: a gyógyvíz, amely kiválóan alkalmas krónikus nőgyógyászati betegségek gyógyítására, mozgásszervi és vegetatív idegrendszeri panaszok, valamint baleseti sérülések utókezelésére. A fürdőben gyógycentrum, élményfürdő, sport- és gyermekmedencék várják a vendégeket. A településen a gyógy-idegenforgalom határozza meg az elmúlt évtizedekben a fejlődés fő irányvonalait, ez biztosította az itt élő emberek életminőségének alapfeltételeit. A város sokszínű és színvonalas programkínálatából kiemelkedik a Karosi Nyár rendezvénySOROZAT, amely május elejétől szeptember végéig szolgálja a helybeli és a turisták szórakozását. A táj szépsége, a Kis-Balaton világírű természeti értékei, a kiváló borok és

Wir möchten unsere Gäste in eine abwechslungsreiche Region der pannonischen Landschaft einladen. Hier haben sich mehrere Gemeinden unter der Federführung der Stadt Zalakaros zusammengeschlossen, damit ihre Gäste revitalisierende Erholung, vielfältiges Amusement und unvergängliche Erlebnisse genießen können. Das Wachstumtempo von Zalakaros übersteigt den Landesdurchschnitt. Ihre Infrastruktur ist weitgehend ausgebaut und nicht nur die Anzahl, sondern auch das Niveau ihrer Handels- und Vergnügungs-etablissements ist sehr hoch. Neben Hotels, Kurhäusern, Ferienheimen, Gasthöfen und Campingplätzen steht ein große Auswahl an Privatzimmern zur Verfügung. Diese geheimnisvolle Gegend hat einen besonders kostbaren Schatz. Es ist das heilbringende Thermalwasser, das für die Heilung von chronischen gynäkologischen Krankheiten und die Nachbehandlung von Beschwerden der Bewegungsorgane, des vegetativen Nervensystems sowie von Unfallverletzungen besonders geeignet ist. In der Therme erwarten ein Kurzentrum, ein Erlebnisbad sowie Sport- und Kinderbecken die Gäste. Es ist der Tourismus zu Heilzwecken, der in den vergangenen Jahrzehnten den wichtigsten Trend der Entwicklung in der Ortschaft bestimmt hat und er hat die Grundbedingungen für die gute Lebensqualität der Einwohner der



ételek teszik még kellemesebbé az ide érkezők pihenését. Kedves leendő vendégeink szíves figyelmébe ajánljuk az országhatáron kívül és belül egyaránt ismert fürdővárost mindazoknak, akik gyógyulni, kikapcsolódni, fürdeni, akár gasztronómiai élményeknek hódolni akarnak.

Stadt geschaffen. Im vielfältigen und niveauvollen Programmangebot der Stadt spielt die Veranstaltungsserie „Sommer in Zalakaros“ die wichtigste Rolle. Sie bietet Unterhaltung für die Einwohner der Stadt und die Touristen von Anfang Mai bis Ende September. Die schöne Landschaft, die Naturschätze des weltberühmten Klein-Balaton, die ausgezeichneten Weine und Speisen tragen alle dazu bei, dass der Urlaub in Zalakaros noch angenehmer gestaltet werden kann. Wir möchten den an beiden Seiten der Landesgrenze bekannten Kurort jenen künftigen Gästen empfehlen, die Heilung, Erholung, Bade- oder Gastro-nomie-Erlebnisse suchen.